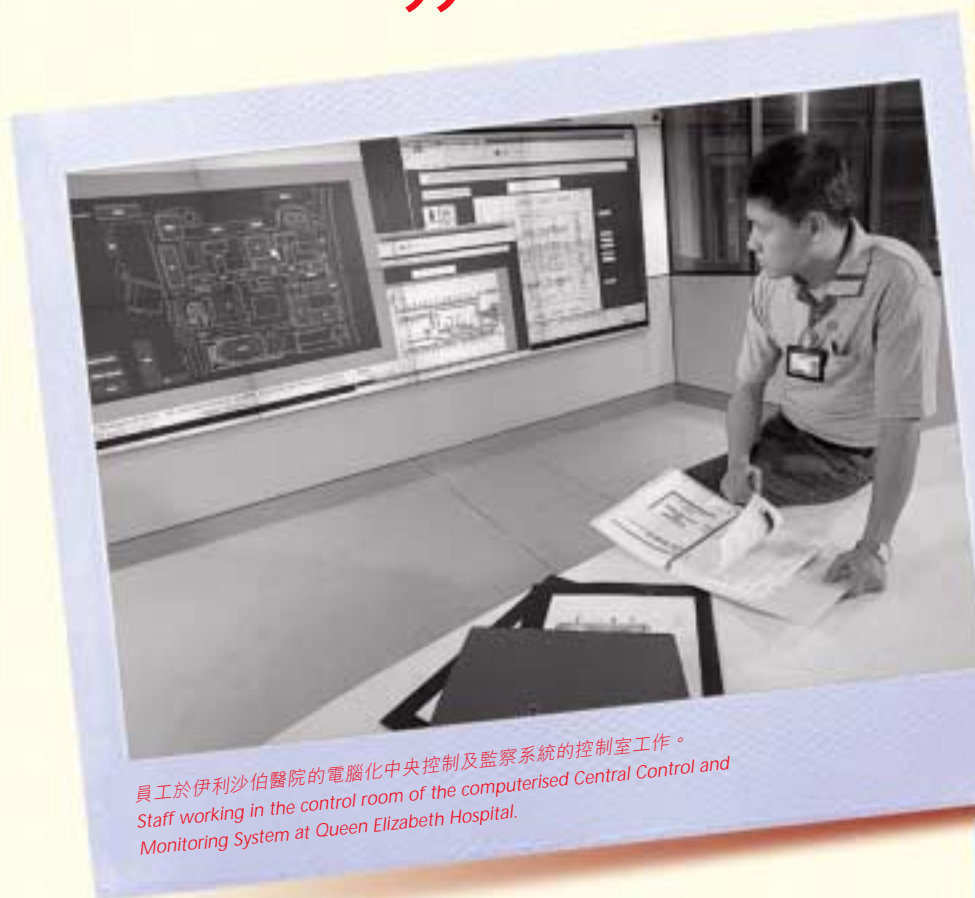


# 健康 HEALTH

“ 香港在為全體市民提供高質素、有效率和廉宜的公共醫療衛生服務方面成績驕人，並引以為榮。機電工程營運基金在這一方面提供支援，協助醫院管理局和其他政府部門將此理想變成現實，亦足以自豪。

Hong Kong is proud to be a leading city in the provision of high quality, efficient and inexpensive public healthcare services for its entire population. EMSTF takes pride in playing a support role, helping the Hospital Authority and other government departments to make this vision come true. ”



員工於伊利沙伯醫院的電腦化中央控制及監察系統的控制室工作。  
Staff working in the control room of the computerised Central Control and Monitoring System at Queen Elizabeth Hospital.



(前頁圖片)  
伊利沙伯醫院的新生嬰兒，和雀躍的父母。  
(Picture overleaf)  
A happy couple and their new born baby at Queen Elizabeth Hospital.

年內，衛生工程部取得重大進展。雖然醫院管理局（醫管局）由2000年8月起已可自由選擇機電服務供應商，不過由於該部能夠保留醫管局的業務，並取得新業務，所以業務仍有淨增長。

該部去年與衛生署及菲臘牙科醫院簽訂長期服務協議，以及取得軍事醫院、香港中文大學等新客戶。目前，機電工程營運基金負責維修香港中文大學位於沙田的公共衛生學院和演講廳。其他提供服務的新場地包括瑪嘉烈醫院荔景大樓和南昌街公共衛生化驗大樓。該部門亦正擴展前補助醫院（附表2醫院）的新服務，例如協助基督教聯合醫院進行磁力共振掃描工程和能源改裝工程。

由於部分合約為其他服務提供者取得，該部需將一些電子醫療器材維修人員重新調配。而客戶自行成立內部醫療器材採購及工程小組，亦導致該部將部分醫療器材採購及工程人員重新調配。不過，這些事件造成的影響輕微，而該部的業務增長遠大於業務流失。

運用資訊科技以改善服務是未來的大趨勢。我們在伊利沙伯醫院和瑪麗醫院成功安裝電腦化中央控制及監察系統，該系統透過單一的中央控制中心，以具成本效益的方式，有效地監控主要工程系統的運作狀態，以確保整所醫院的有關系統運作暢順。在同類系統中，這是亞洲首個。

透過在醫院不同位置的中央監察設備，該系統不僅可

基督教聯合醫院與衛生工程  
部並肩購置及裝設磁力  
共振掃描機。  
The United Christian  
Hospital collaborates with  
the Health Sector Division  
in the provision and  
installation of a Magnetic  
Resonance Imaging project.



「我們能參與本港的醫療衛生服務的發展，深感自豪，並決心繼續為醫療衛生界的伙伴提供支援，使市民有更佳的生活質素。」

— 衛生工程經理薛永恆

“We take pride in participating in the development of Hong Kong's health services and are committed to continuously supporting our partners in the health sector to give our community a better quality of life.”

— Alfred Sit, Health Sector Manager

節省人手，縮短故障回應時間，亦表現出機電工程營運基金在應用精密技術方面是先行者。

在今年和來年，加強一站式服務是該部的另一主要工作目標，即在各分區成立一站式服務小組，集合電機、機械、空調、屋宇裝備及電子等五種專門知識的人才，為客戶提供更快更佳的服務。該部將在新界南區及公共衛生化驗大樓實施兩個試驗計劃，若計劃推行成功，將有助我們全面落实為其他客戶提供同類一站式服務。為此，我們已為員工提供一連串綜合技能訓練計劃，讓他們有充足準備，能面對未來一站式服務的挑戰。

該部對客戶場地的能源及環境管理貢獻良多，因此在公務局舉辦的2000/01年度公務員顧客服務獎勵計劃中獲得優異獎。

展望未來，該部已有充足準備，應付日益激烈的競爭，並期望與客戶進一步加強合作，求取明年的穩定增長。



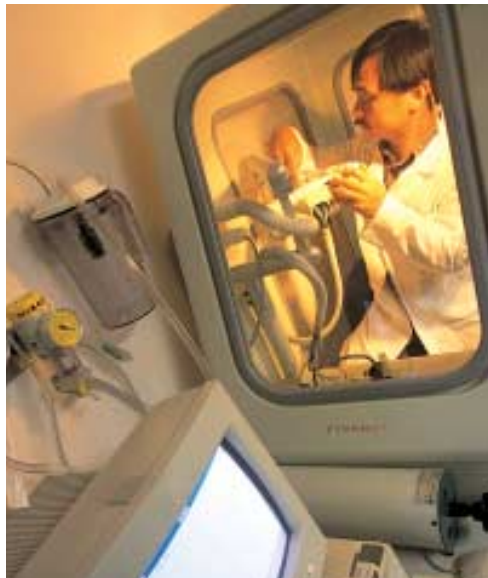
The Health Sector Division made major progress in the year under review. Although the Hospital Authority (HA) was “untied” in August 2000, the division saw net growth in business, thanks to the retention of the HA business and the acquisition of new businesses.

During the year it secured long-term service agreements with the Department of Health and Prince Philip Dental Hospital. It also secured new clients such as the Military Hospital and the Chinese University of Hong Kong where EMSTF provides maintenance services for its School of Public Health and Auditorium in Shatin. Other new venues include the Lai King Building at Princess Margaret Hospital, and the Nam Cheong Street Public Health Laboratory Centre. The Division is also developing new services in the ex-subvented (Schedule 2) hospitals, such as services to assist the United Christian Hospital in its Magnetic Resonance Imaging project and energy retrofitting works.

The division redeployed some medical electronics maintenance staff as some of its services were taken over by other service providers. It also redeployed a number of medical procurement and project staff as the client established its own in-house team. However the net impact has been minimal and the business lost has been more than compensated for by business growth.

Leveraging IT capabilities to improve services has taken on increasing importance. The latest success story has been the installation of computerised Central Control and Monitoring Systems (c-CCMS) at Queen Elizabeth Hospital and Queen Mary Hospital. The first of their kind in Asia, the c-CCMS systems will ensure the smooth operation of major engineering systems throughout the entire hospital complexes, by efficiently and effectively controlling and monitoring their operational status from a single central control centre.

The adoption of c-CCMS not only achieves manpower savings and reduces fault response time with the central monitoring engineering systems located throughout the hospitals, it also promotes EMSTF's role as a front-runner in the application of sophisticated technology.



東區尤德夫人那打素醫院的精密肺功能機。我們的專業醫療工程技師，在這方面提供維修及保養服務。

*A sophisticated pulmonary function analyzer at the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital. Our specialist technician in biomedical engineering provides repair and maintenance service in this area.*

The enhancement of integrated services is another key division objective both for this and next year. The goal is to roll out integrated service teams, on a regional basis, bringing all five streams of expertise (electrical, mechanical, air-conditioning, building services and electronics) together to serve clients better and faster. Two pilot schemes will be conducted in the New Territories South Region and the Public Health Laboratory Centre. It is hoped that this success will lead to a comprehensive rollout of similar integrated services teams for other clients. A series of “cross-trade fertilisation” training programmes have also been held for staff to prepare them for the integrated service challenges ahead.

The division won a merit award in the Civil Service Bureau's Civil Service Customer Service Award Scheme for 2000/01, for its contributions to energy and environment management at client venues.

Looking ahead, the division is fully geared up for increasing competition and is looking forward to further fostering its partnerships with customers for another year of steady growth.



技術員正檢查一高速急凍煮食裝置的控制系統。

*A technician checking the control system of a state-of-the-art cook-chill installation.*